

Dimensiones de estudio del análisis documental en las bibliotecas públicas/populares de la ciudad de Resistencia (Chaco-Argentina)

Bejarano, A.S.¹ y Aguirre, R.L.²

Departamento de Ciencias de la Información.

Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste

Las Heras 727 – C.P. 3500 – Resistencia – Provincia de Chaco – Argentina

Tel. 54362436340 – correo electrónico: bejarano@argentina.com

Resumen

Se presentan las dimensiones de análisis que se utilizan para conocer el estado de situación de los procesos técnicos, que se efectúan en las bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia (Chaco-Argentina), para la organización de los recursos de información. Estas dimensiones están encuadradas en el marco del proyecto de investigación (PIH020-11), que apunta a identificar y caracterizar los criterios y objetivos de las bibliotecas públicas, para realizar el análisis documental de los materiales de información que conforman las colecciones, considerando la evolución del campo teórico y el desarrollo de nuevos soportes, herramientas y procedimientos para el acceso a los recursos. Se pretende establecer correspondencias entre criterios, objetivos, tipos y herramientas utilizadas en el análisis documental, factibles de unificarse para lograr un trabajo cooperativo. Asimismo, se apunta a establecer el nivel de penetración de las actualizaciones en las herramientas utilizadas para realizar el análisis documental.

Palabras claves

ANÁLISIS DOCUMENTAL – BIBLIOTECAS PÚBLICAS – RESISTENCIA (CHACO-ARGENTINA) – ORGANIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO

¹ **Aníbal Salvador Bejarano.** Licenciado en Bibliotecología y Documentación, Especialista en Docencia Universitaria - Profesor titular de Descripción documental y formatos, profesor adjunto a cargo de Métodos de evaluación de fuentes y fondos y profesor adjunto a cargo de Organización de sistemas y servicios de información.

² **Rocío Laura Aguirre** Licenciada en Ciencias de la Información - Profesora adjunta a cargo de Automatización de sistemas y servicios de información, auxiliar docente de 1ª de Descripción documental y formatos y auxiliar docente de 1ª de Análisis documental y resumen.

^{1 y 2} Pertenecientes a la Carrera de Licenciatura en Ciencias de la Información – Facultad de Humanidades – UNNE. Participan como investigadores en proyectos de la UNNE y de la UNaM (Universidad Nacional de Misiones) y como extensionistas en proyectos de extensión en la UNNE.

Introducción

Las unidades de información disponen del análisis documental (AD) como herramienta central para la gestión de la información, destinada a la prestación de servicios a los usuarios. “Las bibliotecas públicas, por su carácter generalizado, tanto en el desarrollo de las colecciones como en la comunidad de usuarios a la cual atienden, requieren de procesos que viabilicen la organización del conocimiento, adecuados a la prestación de los servicios” (BEJARANO, AGUIRRE, FERNÁNDEZ, 2012).

La organización del conocimiento es y será el eslabón fundamental de los sistemas, de los servicios y de los procesos de recuperación de la información en las unidades de información, en general, y de las bibliotecas públicas, en particular. Dicha organización del conocimiento, se logra mediante la utilización de técnicas y herramientas estandarizadas internacionalmente, lo cual permite la presentación de la información bajo un formato normalizado dentro de los almacenamientos activos.

Si bien estas clásicas actividades de la labor bibliotecaria (la catalogación, la clasificación, la indización y el resumen de contenidos) mantienen su esencia, se han visto enriquecidas con el avance del conocimiento científico dentro del propio campo disciplinar y con el desarrollo de la tecnología. Estos beneficios se aprecian en los cambios metodológicos de los procedimientos y en la evolución de las herramientas utilizadas (reglas de catalogación, sistemas de clasificación, tesauros, etc.), los cuales continúan evolucionando para adecuarse al surgimiento de nuevos soportes y nuevas formas de acceso a la información.

Estas perspectivas son abordadas desde un trabajo de investigación a cargo de un grupo de docentes investigadores del Departamento de Ciencias de la Información, de la Facultad de Humanidades, de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE) (PI: H020-11). Dicho estudio apunta a conocer, analizar y describir las políticas, los criterios, las herramientas, los procesos y la incorporación de las actualizaciones en el AD, así como los productos generados, la existencia de elementos y factores facilitadores del trabajo cooperativo entre las bibliotecas públicas / populares de la ciudad de Resistencia (Chaco, Argentina).

Se propone el estudio del AD, porque se ha convertido en el soporte fundamental de las bibliotecas públicas, tanto para el funcionamiento de los servicios de información, como para la confección de los almacenamientos activos y los productos informativos, en la búsqueda incansable de la satisfacción a las necesidades de los usuarios, quienes se muestran cada vez mas exigentes y con necesidades mas específicas.

En coincidencia con la corriente integral que aborda el alcance del concepto de AD planteado por SORIANO GIMÉNEZ (2003) y, en sintonía con las apreciaciones de COUCEIRO ARCÍS (2004) sobre las concepciones del origen, finalidad y alcance del AD, se entiende que está constituido por el conjunto de operaciones mediante las cuales se seleccionan los datos informativamente relevantes de un documento, con el fin de expresar sus características para recuperar la información en él contenida, sin ambigüedades.

Esta representación puede ser utilizada para identificar al documento, para procurar los puntos de acceso en su búsqueda, para indicar su contenido o para servir de sustituto del mismo. Por lo tanto, el análisis se lleva adelante persiguiendo el fin práctico de recuperar la información, que no es una simple tarea rutinaria, ni tan sencilla como se cree en el imaginario colectivo. El AD implica el conocimiento del documento, del análisis, de la síntesis, de la representación y de la recuperación.

En este sentido, “se entiende al AD como una concatenación de operaciones destinadas a un tratamiento específico de los documentos y de de la información contenida en ellos, con una finalidad particular: la representación formal, la ubicación física, la recuperación y el acceso; para lo cual es fundamental el uso de herramientas técnicas, conceptuales y metodológicas, y la determinación de criterios y políticas adecuadas al contexto particular de las UI y de la comunidad de usuarios” (BEJARANO, MONZÓN, 2012)

Dentro del ciclo de la información, el AD está indisolublemente ligado a la búsqueda y a la recuperación de la información, ya que, para ofrecer un servicio o un producto informativo de calidad, es necesario haber cumplido estas etapas con el rigor, la calidad, la exhaustividad y la profundidad necesarios. El servicio y la recuperación no deben verse jamás como algo independiente del procesamiento.

En consecuencia, del AD se derivan productos informativos como ser catálogos, OPACs y bases de datos documentales, que contienen un gran número de registros y permiten la recuperación de la información, de forma muy rápida y eficiente.

Como plantea VIZCAYA ALONSO (1997), ha llegado la hora de tomar conciencia de que muy poco podrá hacerse en gerencia, marketing o reingeniería de la actividad de información, si no se cuenta con una sólida preparación en el llamado procesamiento de la información, que permita crear, utilizar y desarrollar estructuras lingüísticas capaces de soportar, con las características propias que esta actividad demanda, el caudal de información con el que obligadamente tiene que trabajar una

pequeña biblioteca como la del municipio más pequeño de cualquier país o una gran empresa como cualquier empresa transnacional.

Los especialistas del área deben meditar sobre estas cuestiones, ya que es usual que muchos apasionados por la automatización y las nuevas tecnologías se alejen de las tareas de procesamiento y solo se preocupen por utilizar las herramientas lingüísticas, inclusive durante el uso y la explotación de las bases de datos, ignorando la existencia de sus índices y haciendo las mas disímiles combinaciones de palabras, trabajo que pudiera evitarse. Conocer cómo se desarrolla la organización del conocimiento, es útil para realizar estos procesos y generar almacenamientos activos y otros productos que faciliten y hagan más eficiente el acceso a los recursos.

Actualmente, el procesamiento de la información asume nuevas proyecciones desde concepciones teóricas renovadas, para la descripción y el acceso a recursos, teorías y principios que posibilitan la organización del conocimiento, herramientas teóricas, metodológicas y tecnológicas para la identificación, selección, organización y acceso a recursos electrónicos en línea (metadatos, formatos diversos, etc.).

“Una forma de simplificar estos procesos, es el trabajo cooperativo entre unidades de información, el cual hace posible que existan numerosas ventajas, sin embargo, este requiere de procesos de unificación de criterios, políticas y herramientas, para lograr un trabajo fecundo en beneficio de todas las bibliotecas cooperantes” (BEJARANO, AGUIRRE, FERNÁNDEZ, 2012). Estas apreciaciones cobran significado al considerar que la gran mayoría de las bibliotecas públicas / populares de la ciudad de Resistencia, tienen una vinculación directa con el estado provincial y municipal, ya sea porque forman parte del Subsistema Bibliotecario de la Provincia del Chaco, por recibir algún tipo de asistencia de él o porque dependen de la Municipalidad de Resistencia.

Propuesta metodológica de estudio del análisis documental en las bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia (Chaco-Argentina)

De acuerdo con el marco precedente se desarrollan las principales dimensiones de análisis, mediante los cuales se apunta a conocer las modalidades de las prácticas del AD en las bibliotecas públicas/populares de la ciudad de Resistencia, las que se presentan a continuación:

❖ DIMENSIÓN INSTITUCIONAL

Constituye el análisis de las bibliotecas públicas desde las tipologías configuradas en la ciudad de Resistencia y en toda la Provincia del Chaco.

- Tipos de bibliotecas: los tipos de bibliotecas pueden ser públicas, públicas populares, populares municipales, populares, públicas dependientes de organizaciones civiles, religiosas, etc. Esta es una tipología vinculada con la dependencia administrativa y funcional de las bibliotecas que adquieren el rango de públicas de acuerdo con la definición de la UNESCO.
- Misión, visión y objetivos: se apunta a determinar la razón de ser de cada institución, la comunidad de usuarios y la población objetivo.

❖ DIMENSIÓN ORGANIZACIONAL

Consiste en el estudio de los aspectos funcionales y administrativos, vinculados con la organización del trabajo y de las actividades, para el procesamiento de la información. Constituye el análisis de las herramientas administrativas de organización formal de las bibliotecas, principalmente en los aspectos del procesamiento de la información.

- Organigramas y plantas orgánico-funcionales: se busca conocer la planta funcional y las personas destinadas a realizar el AD.
- Manuales de misiones y funciones: se pretende conocer la distribución de las misiones y funciones del personal encargado del procesamiento de la información.
- Distribución de tareas y organización de las actividades del AD.
- Manuales de procedimientos y rutinas: se pretende analizar los manuales de procedimientos y rutinas de trabajo que posibilitan la ejecución de las actividades de procesamiento de la información.

❖ DIMENSIÓN TÉCNICO-INSTRUMENTAL Y METODOLÓGICA

Se estructuran los aspectos propios del AD que se pretenden analizar con el propósito de realizar una descripción de la práctica específica del AD.

- Objetivos y políticas: se apunta a identificar cuáles son los objetivos que se persiguen con el AD y las políticas que se fijan en cada institución.
- Herramientas técnicas utilizadas para el AD: se busca determinar los sistemas de clasificación utilizados (tesauros, encabezamientos de materias, reglas de catalogación, etc.).

- Herramientas tecnológicas utilizadas en el AD: se pretende determinar las herramientas tecnológicas utilizadas para realizar el AD.
- Tipos, niveles y criterios de AD que se realizan: se pretende determinar la modalidad con la cual cada biblioteca aborda el trabajo de organización de los recursos de información, mediante el AD.
 - Representación descriptiva: consiste en la determinación de la modalidad de trabajo para realizar la catalogación, así como los niveles, normas, criterios y formatos del registro de los datos.
 - Niveles: constituye la determinación de los niveles de descripción formal de los documentos.
 - Normas: se apunta a la identificación de las normas de descripción formal que utilizan las bibliotecas.
 - Criterios: se pretende determinar los criterios vigentes en cada institución en relación con la descripción formal de los documentos.
 - Formato: se busca determinar el formato con el cual se asientan o registran los datos de la descripción formal, tanto en forma manual como automatizada. En este segundo caso (considerando que en las bibliotecas públicas de Resistencia se han utilizado una diversidad de formatos en sus procesos históricos), se busca determinar el formato que actualmente se usa para la descripción.
 - Representación temática: se pretende reconocer las particularidades del análisis documental de contenido que se realizan en las bibliotecas públicas / populares, haciendo referencia a la clasificación, la indización y al resumen documental; los criterios, niveles e instrumentos que se aplican.
 - Niveles: constituye la determinación de los niveles de descripción del contenido de los documentos.
 - Normas: se apunta a la identificación de las normas de descripción de contenido que utilizan las bibliotecas.
 - Criterios: se pretende determinar los criterios vigentes en cada institución en relación con la descripción de contenido de los documentos.
 - Para la ubicación física (clasificación temática): se pretende determinar los criterios de elaboración de las notaciones

temáticas destinadas a la ubicación física (signatura de clase).

- Para la ubicación física (identificación de autor): se busca identificar los criterios de asignación de signatura librística.
- Para el acceso mediante lenguaje controlado (epígrafes y descriptores): se apunta a identificar los lenguajes controlados utilizados, los criterios que se siguen, los procedimientos de normalización del lenguaje entre otros aspectos.
- Para el acceso mediante lenguaje natural: se persigue reconocer la modalidad de utilización del lenguaje natural, los criterios y procedimientos que se siguen.

■ Condensación o resumen

- Niveles: constituye la determinación del nivel de profundidad en la descripción de contenido de los documentos.
- Normas: se apunta a la identificación de la aplicación de normas, instrucciones y/o consejos para la elaboración de los resúmenes.
- Criterios: se pretende determinar los criterios vigentes en cada institución en relación con la descripción del contenido de los documentos.

❖ DIMENSIÓN DE LA INNOVACIÓN

El AD experimenta evoluciones constantes, para mejorar el trabajo y facilitar el acceso y la recuperación de la información, que posibilite la optimización de los servicios en las bibliotecas públicas / populares, objeto de análisis de la investigación.

- Incorporación de las actualizaciones en el AD: se busca determinar el nivel de actualización del AD, en cuanto a las herramientas, a las concepciones teóricas, además de identificar la manera como se incorporan las actualizaciones y su presencia en las políticas institucionales.

❖ DIMENSIÓN DE LOS SERVICIOS

El resultado del AD se materializa en los almacenamientos activos, como mecanismos de acceso y recuperación de la información. Es por ello, que se apunta a determinar las características de los almacenamientos activos generados.

- Productos generados (almacenamientos activos): se busca precisar los tipos de productos que se generan (catálogo manual, OPAC, bases de datos,

bibliografías, etc.), sus características y la relación con los servicios, las políticas y las innovaciones, entre otros aspectos.

❖ DIMENSIÓN DE LA COOPERACIÓN

Considerando que la mayoría de las bibliotecas públicas / populares de la ciudad de Resistencia forman parte del Subsistema Bibliotecario de la Provincia del Chaco, se pretende identificar las factibilidades de encaminar un trabajo cooperativo.

- Trabajo cooperativo en el AD: se pretende identificar semejanzas y diferencias en el procesamiento de la información, como ser, herramientas, criterios, políticas, procedimientos y rutinas, productos generados y todos los aspectos que facilitarían la implementación de estrategias cooperativas para la práctica del AD.

El proyecto de investigación que encamina el Departamento de Ciencias de la Información de la Facultad de Humanidades (PI: H020-11) aborda un estudio exploratorio descriptivo del AD en bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia, mediante el empleo de técnicas de observación, encuestas y entrevistas.

En cuanto a la observación, será de tipo no participante, de los almacenamientos activos que se generan en las unidades de información de las herramientas y criterios de uso que se utilizan y del nivel de incorporación de las innovaciones que se producen en las actividades de organización del conocimiento y procesamiento de la información, logrando un contacto directo con las bibliotecas y las personas involucradas en dichos procesos.

La encuesta y las entrevistas, también apuntarán a la recogida de datos sobre los puntos que se observarán, para lograr la triangulación de los datos obtenidos.

En cuanto a la encuesta y su forma, se plantearán preguntas abiertas, cerradas y de selección múltiple. De acuerdo con el fondo, se formularán preguntas tanto de hecho como de acción.

Para la realización de entrevistas se adoptará la estrategia acorde con la temática estudiada y al perfil del entrevistado, tratando de obtener respuestas significativas para la investigación, tomando como base los resultados de la observación y de la encuesta. Los entrevistados serán los bibliotecarios responsables y directores y/o encargados de las bibliotecas públicas.

Además, se analizarán los almacenamientos activos generados y las herramientas utilizadas para ello.

Apreciaciones finales

Entre los principales beneficios que se pretenden con los resultados de este proyecto, es el conocimiento de las adecuaciones por realizar en el proceso enseñanza, aprendizaje y evaluación adoptados en la Licenciatura en Ciencias de la Información, para contribuir al mejoramiento de su oferta académica, provocando un reposicionamiento de la misma.

Otro de ellos, es la mejora en el flujo de la información y del conocimiento para responder a las demandas de las bibliotecas públicas del medio hacia la Universidad, mediante la identificación, tanto de las acciones y estrategias implementadas por las mismas.

El planteo de este enfoque, tanto por las conclusiones obtenidas, como por la formación de recursos humanos en esta disciplina, nos permitirá:

a) sentar las bases para futuros proyectos de estudio de temáticas similares, incluso de tipo comparativo;

b) ofrecer una perspectiva informacional para estudios interdisciplinarios sobre procesamiento de la información, sistemas de información, formación por competencias, derecho de acceso a la información, entre otros.

Se pretende que este estudio favorezca a la comprensión y aprehensión de los beneficios y características del AD, dentro del marco de las nuevas tendencias en la información, la formación, la comunicación y en la gestión de la información y del conocimiento, de este modo, lograr que las bibliotecas públicas /populares adecuen sus servicios y procesos, en función de las necesidades reales y de las innovaciones crecientes, en pro del desarrollo tecnológico y de medios de comunicación.

Además, se aspira a que esta investigación genere conocimientos nuevos que desarrollen una visión aún mas amplia respecto de la importancia, la relevancia y las ventajas de la información en los nuevos escenarios de la era del conocimiento.

Con la concreción de este proyecto, se podrá obtener un diagnóstico general de:

- los egresados de la educación superior brindada por la UNNE, en el área de las Ciencias de la Información, principalmente en lo relacionado con el procesamiento de la información.
- la transferencia realizada por el Departamento de Ciencias de la Información de la Facultad de Humanidades, de la UNNE hacia el medio.

Se tiene como intención colaborar con la UNNE en el desarrollo de los perfiles profesionales, en términos de las competencias específicas en el área de estudio, lo cual incluye a las destrezas y habilidades, conocimientos y contenidos, así como las

actitudes que se relacionan con las competencias, los enfoques de enseñanza, de aprendizaje y de evaluación y la calidad de los programas de la Licenciatura en Ciencias de la Información.

Se espera, por lo tanto, generar un conocimiento que permita a la UNNE estrechar lazos con otras universidades y otras entidades, para provocar la convergencia en el área de la organización del conocimiento.

La Licenciatura en Ciencias de la Información, dentro de la Facultad de Humanidades, lidera las demandas del medio para la realización, tanto de pasantías rentadas como de práctica profesionales de alumnos avanzados de la carrera. Entre los demandantes se encuentran las bibliotecas públicas del Subsistema Bibliotecario Provincial y otras unidades de información de entes públicos y privados.

Si bien, la carrera, sus alumnos y sus egresados, serán los primeros y mas directos beneficiarios de los resultados de este proyecto, también se gozarán de esta ganancia las bibliotecas públicas; los organismos colegiados, como por ejemplo, los colegios profesionales del medio; los organismos públicos (ej.: direcciones regionales); los organismos oficiales (ministerios); etc.

Como resultado de la concreción de este proyecto, se pretende el diseño de las acciones formativas que permitan desarrollar las competencias informacionales y comunicacionales, vinculadas al AD en los lugares de trabajo, para potenciar el uso eficaz y eficiente de la información por parte de profesionales, directivos y usuarios.

Es válido mencionar que el presente trabajo se constituye en un estudio pionero dentro del área, para la Provincia del Chaco y constituirá la base de nuevos estudios que se encaminen en el estudio de las bibliotecas y otras unidades de información.

Como intención final de la investigación, se tiene al conocimiento de las potencialidades de las bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia y así, abordar un trabajo cooperativo, para la organización de la información en todos los procesos, considerando las tradicionales formas de procesamiento de los documentos, sin olvidar el contexto de los recursos electrónicos que les posibiliten seleccionar, procesar y difundir la información presente en Internet, o bien, aquella que no se encuentra, localizarla de alguna forma con el fin de facilitar su acceso y difusión. De esta manera se lograría superar la situación actual donde “cada biblioteca trabaja en forma totalmente aislada en relación al desarrollo de colecciones, al procesamiento de los materiales, a la prestación de los servicios, a la evaluación ...” (BEJARANO, 2009).

La cooperación está arraigada en el imaginario social de los bibliotecarios del Subsistema Bibliotecario Provincial desde el momento mismo de su fundación, pero no

se logran concretar en forma efectiva acciones cooperativas integrales, es decir “que las bibliotecas de la Provincia del Chaco cuentan con una gran fortaleza al constituir un sistema bibliotecario, con marco legal que lo respalda y regula estructuralmente, pero adolece de los aspectos funcionales que posibilite un trabajo cooperativo.” (BEJARANO, AGUIRRE, FERNÁNDEZ, 2012)

Bibliografía consultada

Bejarano, A.S., Fernández, M.I. y Aguirre, R.L. (2012, octubre). *Estado de situación del análisis documental en las bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia (Chaco-Argentina)*. Ponencia presentada en 4° Encuentro Latinoamericano de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos (EBAM), Buenos Aires, Argentina.

Bejarano, A.S. y Monzón. M.C. (2012, septiembre). El análisis documental como instrumento de gestión del conocimiento local en las bibliotecas públicas de la ciudad de Resistencia (Chaco-Argentina). Ponencia presentada en la 3ª *Jornada de Archivos, Museos y Bibliotecas*, La Rioja, Argentina.

Bejarano, A.S. (2009, octubre) Desarrollo de competencias profesionales para la cooperación entre unidades de información: necesidades del Sistema Bibliotecario de la Provincia del Chaco. Ponencia presentada en el Encuentro de Ciencias de la Información del Mercosur (ECIM2009), Resistencia, Argentina.

Couceiro Arcís, D. y Martínez Rodríguez, A. (2004). Análisis documental, análisis de contenido y análisis de información: convergencias y divergencias disciplinares. Influencia de las Ciencias Cognitivas. En Memorias: info 95, info 97, info 99, info 2002, info 2004, Congreso Internacional de Información. Recuperado el 8 de agosto de 2012, de <http://www.bibliociencias.cu/gsd/collect/eventos/index/assoc/HASH852b.dir/doc.pdf>

Soriano Jiménez, J.C. (2003). *Análisis documental y lenguajes documentales*. Recuperado el 10 de octubre de 2012, de <http://lavelablanca.neositios.com/bibliotecas#>

Vizcaya Alonso, D. (1997). *Información: procesamiento de contenido*. Buenos Aires: Paradigma. p.187.